

No. 54594*

**Germany
and
Viet Nam**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on scientific and technological cooperation. Berlin, 25 November 2015

Entry into force: *20 March 2017 by notification, in accordance with article 13*

Authentic texts: *English, German and Vietnamese*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Germany, 27 July 2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Allemagne
et
Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam sur la coopération scientifique et technologique. Berlin, 25 novembre 2015

Entrée en vigueur : *20 mars 2017 par notification, conformément à l'article 13*

Textes authentiques : *anglais, allemand et vietnamien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Allemagne, 27 juillet 2017*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Agreement

between

the Government of the Federal Republic of Germany

and

the Government of the Socialist Republic of Viet Nam

on

Scientific and Technological Cooperation

The Government
of the Federal Republic of Germany
and
the Government of the Socialist Republic of Viet Nam,
hereinafter referred to as “the Contracting Parties”,

In the awareness that science and technological development are important areas of cooperation between the two countries which foster economic and social development to the benefit of the population of both countries,

Desiring to expand and deepen friendly relations and cooperation in the area of scientific research and technological development between the two countries,

Based on the Hanoi Joint Declaration: Viet Nam and Germany – Strategic Partners for the Future, signed in Hanoi on 11 October 2011,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall facilitate and support cooperation between the two countries in scientific research and technological development in accordance with the existing possibilities and interests on each side.

Article 2

For the purposes of this Agreement:

1. "Cooperative activity" means any activity that the Contracting Parties undertake or support pursuant to this Agreement.
2. "Information" means scientific or technical data, results or methods of research and development that stem from cooperative activities, and any other data relating to cooperative activities.
3. "Intellectual property" has the meaning specified in Section 1 to 7 Part II of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights signed on 15 April 1994 (TRIPS).
4. "Participant" means any person or entity that participates in a cooperative activity under this Agreement.
5. "Science" shall include all fields of research.

Article 3

Cooperative activities under this Agreement shall be conducted on the basis of the following principles:

1. Mutual benefit;
2. Equitable and fair treatment of the participants;
3. Timely exchange of information that may be relevant for cooperative activities;
4. Involvement of third parties in cooperative activities by mutual agreement;
5. Joint funding of cooperative activities to the extent possible;
6. Sustainability and application of results.

Article 4

The Contracting Parties agree that the following entities shall be responsible for the execution of this Agreement:

- For the Government of the Federal Republic of Germany: the Federal Ministry of Education and Research
- For the Government of the Socialist Republic of Viet Nam: the Ministry of Science and Technology